

Freiwillige Rückkehr ins Herkunftsland

Termin/Notiz:



بازگشت داوطلبانه به کشور خود
 خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستنیدل
 Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës
 العودة الطوعية إلى الوطن
 ნებით სურთ თავის სამშობლოში დაბრუნება

Pasthu

დ ბაიერნ (ZRB) შმალ კი დ პნაჲ გობნთონკო დ ბირთჲ სტინიდო დ მშორი მრკზ ხირიჲ
 انجمن پوري ترلی په نورنبرگ او د نورنبرگ ښار BRK كي د مشوري يو
 خپلواک مرکز دی.
 مور خلکو سره د هغوی خپل هیواد ته داوطلبانه ستنیدو کي مرسته کوو.
 خدمات:
 - د پایلي آزاد انتخاب امکان سره مشوره
 - د سفر د لگښتونو پوري کول
 - خانگري متمم مالي ملاتړ (د مثال په توگه: ناروغي، معلولیت وغيره)
 - د افرادو لپاره د شغلي زده کړي خدمات
 - د کارگومارني او شغلي خپلواکي د ملاتړ امکان

Zentrale Rückkehrberatung Nordbayern (ZRB)
 Marienstr. 23 • 90402 Nürnberg

Kontakt und Terminvereinbarung:
 Telefon: +49 911/2352-222
 Telefax: +49 911/2352-226
 E-Mail: info@zrb-nordbayern.de
 Internet: www.zrb-nordbayern.de



Zentrale Rückkehrberatung Nordbayern



Albanisch

Qendra këshilluese për kthimin e refugjateve nga Bavaria e veriut (ZRB) është një qendër këshilluese e pavarur e shoqatave të ndihmës sociale AWO Nürnberg dhe BRG Nürnberg- qytet.
 Ne mbështesim njerëzit në kthimin vullnetar të tyre për në vendin e origjinës.
 Ofertat:
 - Këshillime dhe rezultate të hapura
 - Marrje përsipër e shpenzimeve të udhëtimit
 - Mbështetje shtesë financiare në raste të veçanta (p.sh. në rast sëmundjeve, aftësie të kufizuar etj.)
 - Oferta kualifikimi individuale
 - Mundësi për mbështetje në ngritjen e bizneseve të reja



Georgisch

ჩრდილოეთ ბავარიის ლტოლვილთა დაბრუნების ცენტრალური საკონსულტაციო (ZRB) წარმოადგენს AWO ნიურნბერგისა და BRK ნიურნბერგის ქალაქის დამოუკიდებელ საქველმოქმედო საკონსულტაციო დანსებულებას.
 ჩვენ მხარს ვუჭერთ ადამიანებს, რომლებსაც საკუთარი ნებით სურთ თავის სამშობლოში დაბრუნება.
 შეთავაზებები:
 - ღია კონსულტაციები
 - მგზავრობის ხარჯების დაფარვა
 - კონკრეტულ შემთხვევებში დამატებითი ფინანსური მხარდაჭერა
 - (მაგ. ავადმყოფობის, შეზღუდული შესაძლებლობების და სხვა)
 - ინდივიდუალური საკვალიფიკაციო შეთავაზებები
 - ბიზნესის დამწყებებისთვის მხარდაჭერის შესაძლებლობა

Die ZRB ist eine unabhängige Beratungsstelle der Wohlfahrtsverbände AWO Kreisverband Nürnberg und BRK Nürnberg-Stadt.



Freiwillige Rückkehr ins Herkunftsland • Voluntary return to home country • Retour volontaire dans son pays d'origine • Добровольное возвращение на Родину • Kendi istegiyle ana vatana geri dönüş • العودة الطوعية إلى الوطن •
 خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستنیدل • بازگشت داوطلبانه به کشور مېدا • Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës • بازگشت داوطلبانه به کشور خود • گمراهو دی خو به خشانه یز ولاتی خو ت (ولاتی سارنتا) • ნებით სურთ თავის სამშობლოში დაბრუნება

www.zrb-nordbayern.de

Deutsch

Die Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (ZRB) ist eine unabhängige Beratungsstelle der Wohlfahrtsverbände AWO Nürnberg und BRK Nürnberg-Stadt.

Wir unterstützen Menschen bei der freiwilligen Rückkehr in ihr Herkunftsland.

Angebote:

- Ergebnisoffene Beratung
- Übernahme von Reisekosten
- Zusätzliche finanzielle Unterstützung im Einzelfall (z.B. bei Krankheit, Behinderung, etc.)
- Individuelle Qualifizierungsangebote
- Möglichkeit der Unterstützung bei Existenzgründungen

Russisch

Консультационное бюро по вопросам добровольного и долгосрочного возвращения на Родину является независимым объединением таких благотворительных организаций как AWO Нюрнберг и Баварский Красный Крест города Нюрнберг. Мы оказываем поддержку по вопросам добровольного и долгосрочного возвращения на Родину лицам, проживающим в северной Баварии. Наши услуги:

- (анонимные) консультации по вопросам возвращения на Родину
- помощь в организации процесса возвращения на Родину
- оплата дорожных расходов и дополнительная финансовая поддержка в зависимости от страны возвращения и индивидуальных потребностей

Kurdisch/Sorani

ناوهندی راویژکاری بو گێڕانهوی خۆبهخشانهی پێناهبهران بو ولاتهکانیان، له باکووری بایرن (ZRB)، نووسینگهیهکی راویژکاری سهربهخۆیه سه سه به رێکخراوی AWO و رێکخراوی خاچی سور BRK له شاری نۆرنبرگ. ئێمه پشنگری کسانیک دهکمن که داواي گهراوهی خۆبهخشانه دهکمن بو ولاتی خۆیان.

- خزمهتگوزاریهکانتان:
- راویژکاری کراوه
 - لهسهنگرتنی تیچووی گهشتی گهراوه.
 - پالێشتی دارایی زیاتر، له ههنگیک کهیسی تابهتدا (بو نمونه به هۆی نهخۆشی، کهسهندامی و هند)
 - پێشنیاری پهڕهپێدانی تواناکان.
 - توانای پشنگری دارایی بو خو بنیادنان.

Englisch

The central voluntary return advice service for refugees in Northern Bavaria (ZRB) is an independent help centre from the welfare organisations AWO Nürnberg and BRK Nürnberg-Stadt.

We offer support to those who have chosen to voluntarily return to their home country.

Our services:

- unbiased advice
- reimbursement of travel costs
- additional financial support in individual cases (eg. illness, disability etc.)
- individual range of training courses
- opportunity of support with setting up a business

Türkisch

AWO Nürnberg ve BRK Nürnberg-Stadt hayır kuruluşlarına ait olan Merkezi Geri Dönüş Danışmanlığı Kuzey Bavyera'da bulunan Mülteciler için bağımsız bir danışma merkezidir.

Ana vatanlarına kendi istekleriyle geri dönmek isteyen insanları desteklemektiz.

Hizmetler:

- Sonucu açık danışmanlık
- Seyahat masraflarını karşılama
- Özel durumlarda ek finansal destek (örn. hastalık, engellik vs. gibi durumlarda)
- Kişiyeye özel yeterlilik hizmetleri
- İş kurma durumunda destek verme imkanı

Dari

دفتر مرکزی مشوره دهی به پناهنده گان خواستار بازگشت به وطن واقع در شمال بایرن (ZRB)، یک دفتر مشورتي مستقل سازمان های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به کشور خود شان حمایت میکنیم.

- خدمات شامل موارد ذیل میشوند:
- مشوره آزاد
 - تقبل مصارف سفر
 - حمایت های مالی تکمیلی در موارد خاص (مثلاً به دلیل مریضی، معلولیت، و غیره)
 - پیشنهادات صلاحیت فردی
 - امکان حمایت از راه اندازی کسب و کار.

Französisch

Le Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (le conseil central d'aide au retour pour les réfugiés du nord de la Bavière) est un bureau de conseil indépendant affilié aux organisations caritatives AWO Nürnberg (Arbeiterwohlfahrt, une association qui propose différents services d'aide et de soutien) et BRK Nürnberg-Stadt (Croix-Rouge bavaroise).

Nous apportons notre assistance à ceux qui désirent retourner dans leur pays d'origine.

Nos services :

- conseils adaptés et propositions de solutions multiples,
- prise en charge des frais de voyage,
- soutiens financiers supplémentaires pour les situations particulières (par ex. en cas de maladie, de handicap, etc.),
- offres de qualifications individuelles,
- possibilité de toucher une aide à la création d'entreprise.

Arabisch

المركز الاستشاري لاعادة اللاجئين الراغبين بالعودة الى بلادهم، في شمال بایرن (ZRB)، هو هيئة استشارية مستقلة تابعة لجمعية العمال الخيرية AWO و هيئة الصليب الأحمر BRK. في مدينة نورنبرغ.

نحن ندعم الأشخاص الراغبين بالعودة بشكل طوعي إلى وطنهم، بتقديم العروض و التسهيلات التالية:

- استشارات مفتوحة و محايدة.
- تمويل تكاليف رحلة العودة.
- تقديم معونات مالية إضافية في حالات خاصة (بعض الحالات المرضية أو الإعاقة، الخ).
- عروض التأهيل الفردية.

Farsi

دفتر مرکزی مشاوره به پناهندگان خواستار بازگشت به وطن واقع در شمال بایرن (ZRB)، یک دفتر مشاوره مستقل سازمان های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به کشور مبدأ شان حمایت می کنیم.

- خدمات شامل موارد ذیل می شود:
- مشاوره آزاد
 - تقبل هزینه های سفر
 - حمایت های مالی تکمیلی در موارد خاص (به عنوان مثال به دلیل بیماری، معلولیت، و غیره)
 - پیشنهادات صلاحیت فردی